

INDICATIONS

- To increase upper extremity range of motion, strength, and coordination
- To improve eye/hand coordination
- To improve balance and trunk control
- To improve the ability to compensate for hemianopsia and overcome unilateral neglect
- To improve the ability to cross the midline

PRECAUTIONS

- **This equipment should be used only with the instruction and supervision of a healthcare professional.**
- **If unusual discomfort occurs, use should be discontinued.**
- **Use a stable table top.**

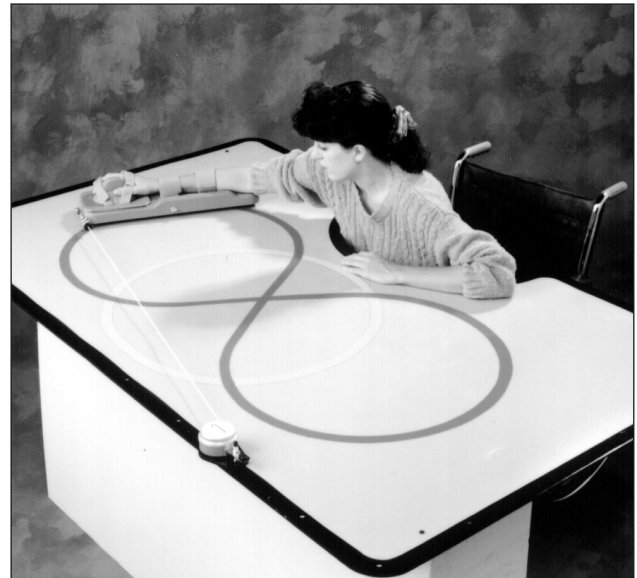
CARE AND CLEANING

- The hard surfaces can be cleaned with a hard-surface disinfectant. The straps can be wiped with soap and warm water. Be sure the unit is completely dry before using it.
- Lubricate the casters periodically with a light grease to maintain free motion. In addition, apply a few drops of oil to the bearings.

PROCEDURE

Suggested use is shown in **A**.

1. The hand support section adjusts for the right or left hand and for a variety of forearm lengths as follows:
 - The hand support section tilts to the left for right-hand use and to the right for left-hand use. To change it, release the hook-and-loop fastener and turn the hand support.
 - The elbow should be fully supported by the skateboard. To adjust for forearm length, remove the hand support and extend it.
2. Fasten the straps on the hand support over the MCPs and the first phalanges.



A

NEDERLANDS

Rolyan® rolplank voor de onderarm

INDICATIES

- Verhogen van de reikwijdte, kracht en coördinatie van de armen
- Verbeteren van de hand-oog coördinatie
- Verbeteren van het evenwicht en beheersing van het bovenlichaam
- Verbeteren van het vermogen om hemianopsie te compenseren en verwaarlozing van één helft van het lichaam
- Verbeteren van het vermogen de middellijn te overbruggen

VOORZORGSMAATREGELEN

- **Deze apparatuur alleen gebruiken op aanwijzing en onder toezicht van deskundig medisch personeel.**
- **Als de patiënt ongewoon ongemak ondervindt, dient men het gebruik van de plank te staken.**
- **Gebruik een tafelblad.**

ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN

- Men kan de harde oppervlakken reinigen met een desinfecterend middel geschikt voor harde oppervlakken. De banden kunnen met warm water en zeep worden afgenomen. Zorg dat het geheel volledig droog is vóór gebruik.
- De rolwielletjes regelmatig invetten met licht smeervet zodat ze vrij blijven bewegen. Verder ook een paar druppels olie op de lagers spuiten.

PROCEDURE

Een mogelijke toepassing is afgebeeld in **A**.

1. Het deel met de handsteun is geschikt voor eender welke hand en voor onderarmen van verschillende lengte, als volgt:
 - Het deel met de handsteun kantelt naar links voor gebruik met de rechterhand en omgekeerd. Als men dit wil veranderen, de haak-en-lus sluiting losmaken en de handsteun omdraaien.
 - De elleboog moet volledig op de rolplank steunen. De handsteun verwijderen en verlengen als men een aanpassing moet verrichten voor de lengte van de onderarm.
2. De banden op de handsteun over de handgewrichtknobbels en de eerste vingerkootjes vastmaken.

FRANÇAIS

Planche à roulettes pour avant-bras Rolyan®

INDICATIONS

- Augmenter l'amplitude articulaire, la force et la coordination du membre supérieur
- Améliorer la coordination oeil-main
- Augmenter l'équilibre et le contrôle du tronc
- Augmenter l'habileté à compenser l'hémianopsie et surmonter l'héminégligence
- Augmenter l'habileté à traverser la ligne médiane

PRÉCAUTIONS

- **Cet appareil ne doit être utilisé que selon les directives et sous la surveillance d'un professionnel de la santé.**
- **En cas d'inconfort inhabituel, interrompre l'utilisation.**
- **Utiliser une table stable.**

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Les surfaces dures peuvent être nettoyées avec un désinfectant pour surfaces dures. Essuyer les sangles avec de l'eau tiède savonneuse. Laisser sécher complètement avant l'utilisation.
- Lubrifier régulièrement les roulettes avec de la graisse légère pour en permettre le libre mouvement et verser quelques gouttes d'huile sur les roulements.

TECHNIQUE

L'utilisation suggérée est illustrée en **A**.

1. Le support de main s'adapte à la main droite ou gauche et à diverses longueurs d'avant-bras :
 - Le support de main s'incline vers la gauche pour recevoir une main droite et vers la droite pour une main gauche. Pour effectuer le changement, défaire l'attache crochets et velours et tourner le support de main.
 - Le coude doit être entièrement soutenu par la planche à roulettes. Pour régler la longueur de l'avant-bras, retirer et avancer le support de main.
2. Fermer les sangles du support de main sur les articulations MCP et les premières phalanges.

DEUTSCH

Rolyan® Unterarm-Rollbrett

INDIKATIONEN

- Zur Verbesserung des Bewegungsspielraums, der Stärke und Koordination der oberen Extremitäten
- Zur Verbesserung der Augen-/Hand-Koordination
- Zur Verbesserung von Gleichgewicht und Körperkontrolle
- Zur Verbesserung der Fähigkeit, für Hemianopsie und einseitige Vernachlässigung zu kompensieren
- Verbesserung der Fähigkeit, die Mittellinie zu überqueren

VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Diese Geräte dürfen nur auf Anleitung und unter Aufsicht von Krankenpflegepersonal verwendet werden.**
- **Bei ungewöhnlicher Unbequemlichkeit das Gerät nicht länger verwenden.**
- **Eine stabile Tischfläche verwenden.**

PFLEGE UND REINIGUNG

- Die harten Flächen können mit einem Desinfektionsmittel für harte Flächen gereinigt werden. Die Bänder können mit Seife und warmem Wasser abgewischt werden. Sicherstellen, daß die Einheit vor Gebrauch vollkommen trocken ist.
- Die Gleitrollen regelmäßig mit leichtflüssigem Öl schmieren, um ihre Beweglichkeit zu erhalten. Zusätzlich einige Tropfen Öl auf die Lager auftragen.

ANPASSEN

Ein Anwendungsvorschlag ist in **A** dargestellt.

1. Der Handstützteil kann wie folgt auf die rechte oder linke Hand und auf eine Reihe von Unterarmmlängen eingestellt werden:
 - Der Handstützteil ist für den Gebrauch der linken Hand nach rechts und für den Gebrauch der rechten Hand nach links geneigt. Um die Neigung zu ändern, den Klettverschluß lösen und die Handstütze umdrehen.
 - Der Ellenbogen muß vom Rollbrett vollständig gestützt werden. Zur Einstellung auf die Unterarmmlänge die Handstütze entfernen und verlängern.
2. Die Bänder auf der Handstütze über den MCP-Gelenken und den proximalen Fingergliedern befestigen.

ITALIANO

Skateboard Rolyan® per avambraccio

INDICAZIONI

- Per aumentare l'ampiezza di movimento, la forza e la coordinazione degli arti superiori
- Per migliorare la coordinazione visiva/manuale
- Per migliorare l'equilibrio e il controllo del tronco
- Per migliorare la capacità di compensare l'emianopsia e superare la trascuratezza unilaterale
- Per migliorare la capacità di attraversare la linea mediana

PRECAUZIONI

- **Questa apparecchiatura deve essere impiegata esclusivamente dietro istruzione e supervisione di personale medico qualificato.**
- **In caso di disagio particolare, sospendere l'uso del dispositivo.**
- **Utilizzare un tavolo stabile.**

CURA E PULIZIA

- Le superfici rigide possono essere pulite con un disinfettante per superfici rigide. Le fascette possono essere pulite con un panno imbevuto di acqua e sapone. Assicurarsi che l'unità sia completamente asciutta prima di riutilizzarla.
- Lubrificare le rotelle di tanto in tanto con un lubrificante leggero al fine di mantenere la libertà di movimento. Applicare inoltre alcune gocce di olio ai cuscinetti.

PROCEDURA

Nella figura **A** è illustrato un esempio d'uso consigliato.

1. La sezione di supporto per la mano può essere regolata per la mano destra o sinistra e per avambracci di varie lunghezze, come indicato qui di seguito.
 - La sezione di supporto per la mano si inclina verso sinistra per l'uso destrorso e verso destra per l'uso sinistrorso. Per cambiare l'uso, aprire la chiusura e girare il supporto per la mano.
 - Il gomito deve essere interamente sostenuto dallo skateboard. Per regolare la lunghezza del dispositivo secondo quella dell'avambraccio, rimuovere il supporto per la mano ed estenderlo.
2. Fissare le fascette del supporto per la mano sopra le articolazioni metacarpofalangee e le prime falangi.

ESPAÑOL

Soporte deslizante de antebrazo Rolyan®

INDICACIONES

- Para incrementar la gama de movimiento, fuerza y coordinación de la extremidad superior
- Para incrementar la coordinación ojo/mano
- Para incrementar el equilibrio y el control del tronco
- Para incrementar la habilidad para compensar la hemianopsia y sobreponerse a la debilidad unilateral
- Para incrementar la habilidad para cruzar la línea media

PRECAUCIONES

- **El equipo sólo debe ser empleado bajo la prescripción y la supervisión de un profesional médico.**
- **Si se produce un malestar inusual, se debe discontinuar el uso.**
- **Utilice una tapa de mesa estable.**

CUIDADO Y LIMPIEZA

- Las superficies duras se pueden limpiar con un desinfectante para superficies duras. Las correas se pueden frotar con jabón y agua caliente. Asegúrese de que la unidad esté completamente seca antes de usarla.
- Lubrique periódicamente las ruedecillas con grasa liviana para mantener el movimiento libre. Además, aplique algunas gotas de aceite a los cojinetes.

PROCEDIMIENTO

En **A** se muestra la utilización sugerida.

1. La sección del soporte para la mano se ajusta para las manos derecha o izquierda y para una variedad de largos de antebrazo como sigue:
 - La sección de soporte de la mano se inclina a la izquierda para utilizarse por la mano derecha y hacia la derecha para utilizarse por la mano izquierda. Para cambiarlo, afloje el cierre de enganches y rizos de fijación y gire el soporte para la mano.
 - El patín deslizante debe soportar totalmente el codo. Para ajustar al largo del antebrazo, saque el soporte para la mano y extiéndalo.
2. Asegure las correas del soporte de la mano sobre las articulaciones MTC-F y las primeras falanges.

Distributed by:
Performance Health Supply Inc.
28100 Torch Parkway, Ste. 700
Warrenville, IL 60555, USA
Phone: 800-323-5547
Fax: 800-547-4333

Manufacturer:
Performance Health Supply Inc.
W68 N158 Evergreen Blvd.
Cedarburg, WI 53012, USA
Phone: 800-228-3693

Distributed by:
Performance Health Canada, Inc.
6675 Millcreek Drive, Unit 3
Mississauga, ON L5N 5M4
Phone: 800-665-9200
Fax: 877-566-8611

Authorized European Representative
Performance Health International, LTD.
Nunn Brook Road
Huthwaite, Sutton-in-Ashfield
Nottinghamshire
NG17 2HU, UK
International
Phone: +44 (0) 1623 448 706
Fax: +44 (0) 1623 448 784